

Polly's Work is Child's Play

069-1237-3

With the aid of an NHA grant, a Children's Environments Advisory Service has been set up for a one-year demonstration period by POLLY HILL, who has an office in the Corporation's Architectural and Planning Division.



Mrs. Hill has been involved in children's activities, education and play facilities for the past 25 years. She is the author of many articles, pamphlets, booklets and film scripts on child development and play material. A series of four of her articles were published in our own bi-monthly magazine "Habitat". Called "Children and Space", they were later published by CMHC in booklet form because of large demand.

Mrs. Hill is also well known for her role as director of the Children's Creative Centre at Expo 67. She has acted as a design and development consultant for nursery schools, day care centres and playgrounds through her consulting firm Polly Hill Associates and has participated in conferences and seminars about children in many countries.

During the next year, one third of Mrs. Hill's time will be spent on CMHC work. She will advise on design standards and guidelines as they pertain to housing environments for children and will aid in evaluating proposals and suggesting changes to improve accommodation for young people in projects being designed or reviewed by the Corporation. She will also take part in general discussions of children's environments in relation to Corporation studies, programs and policies.

One half of her time will be involved in building the Advisory Service and a system for the distribution of information on children's environments. She will develop a library of written, graphic, audio visual and other material for loan or for retention.

Mrs. Hill will spend part of her time collecting information through correspondence, will visit children's environments, attend conferences and work on committees in this field such as the International Playgrounds Association and the Canadian Association for the Advancement of Research on Child Development.

She will also work with other government departments, universities and community colleges through their departments of environment, urban studies, architecture, landscape architecture, recreation, physical education and early childhood education.



Mrs. Hill majored in English and drama while studying for her B.A. at Bennington College in Bennington, Vermont and it was not until later, when she began looking for a nursery school for her own children, that she became interested in play environments designed to encourage creative thinking and behaviour. "We know a lot about how to kill creativity", Mrs. Hill said, "But not much about how to encourage it."

Mrs. Hill herself is the mother of five, but hesitates to talk about her family and the benefits of their progressive upbringing, except to say she is proud of them. "I wanted them to have a richer background than was provided by the school system so I ended up teaching them art and drama myself."



A playground in Ottawa where children can play on or with things they have built or made themselves.

Photo - Don Moher / CMHC

Spurred by her direct involvement, Mrs. Hill then took child development courses at Vassar College in New York State, introductory nursery school teacher training at Carleton University (all that was available at the time) and recently studied at the School of Architecture there as well as taking a drafting and design course at Algonquin College, Ottawa. She has taught nursery school and creative drama, instructed nursery school teachers in planning play space, lectured on child development and the importance of creativity. "I hope I was a better mother because of what I learned", she said.

During the year she will spend with CMHC, Mrs. Hill is looking forward to making developers more conscious of proper planning for children and the creation of a more human environment. This has

people, she feels. The man in the street also needs to be educated; people in general are unaware of the real needs of children and social class doesn't seem to be a factor; you can find children of wealthy parents in sterile play environments too, she points out.

Mrs. Hill hopes the establishment of adventure playgrounds that she advocates will result in a better group of humans instead of turned-off young people by providing a place where children of all ages, under proper supervision, can build huts or tree houses, light fires and cook, climb trees, garden, keep animals, paint, dress up, read or do nothing. In a conventional playground, once children have swung on the swing and slid down the slide, what next? An

adventure playground is more fun because they are playing on or with things they have built or made themselves. We continually underestimate the ability of a child who, by learning a variety of skills through his own experience, will learn how to cope with life, she says.

Mrs. Hill feels Canadians don't rate very high in their provision of suitable play environments. But she sees an awakening to the problem. Municipal Departments of Recreation and Parks are experimenting and young parents are campaigning for facilities offered in other countries, particularly in Scandinavia, Switzerland, Germany and Britain. Mrs. Hill hopes to encourage this awakening by the work she will do during her stay at CMHC.

SPEAKER'S PLATFORM

POLLY HILL, who will be at Head Office until January, 1974 to set up an office on children's environments, addressed developers, planners, architects and landscape architects February 16 in London.

Using audio-visual aids, Mrs. Hill outlined the necessity of providing play facilities that cater to the needs of younger children in multiple family housing projects and showed examples of both successful and unsuccessful developments.

J.E. THOMPSON, manager of London Branch and CLIFF STONE, the branch landscape architect were co-chairmen for the meeting.



Photos - Bill Cadzow / CMHC
been a neglected area with planners who seem more interested in parking than

What's Inside

Man in Blue	2	Cuban Holiday	5
Family	3	Hockey	6
Habitat	4	Calgary curls	6

**CANADA
COUNCIL
SCHOLARSHIP
AWARDED**



Frank Shimwell

FRANK SHIMWELL, manager of our Thunder Bay Branch, has been awarded a research scholarship in urban and regional studies from the Canada Council.

The award will support research on a Canadian model for citizen-government participation in the process of urban improvement. Mr. Shimwell has already designed a plan under which the work will be carried out and it was on this basis that the award was made.

The research will be conducted in the United Kingdom from mid-February until July,

initially in London where he will contact the British Ministry of Environment and Housing and other agencies and institutions actively involved in the social aspects of urban affairs.

The program allows for visits to major centres outside London to see at first hand how community groups are working with government officials to improve housing and urban conditions. The result of the research will be prepared and presented by Mr. Shimwell when he returns to Canada in July.

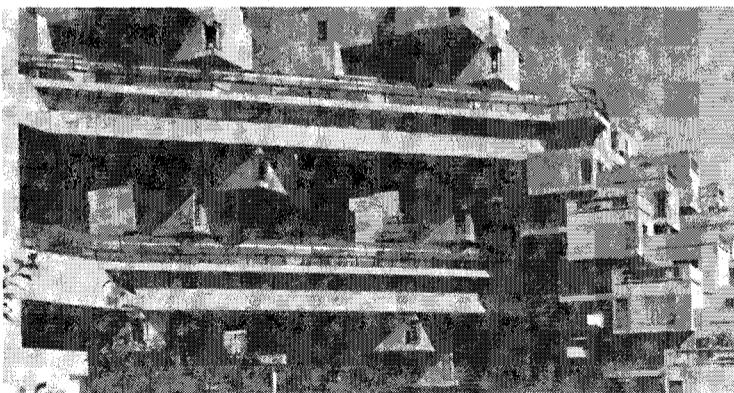
Habitat (from page 4)

Safdie has gone on to refine, develop and expand these ideas in subsequent projects in North America, Puerto Rico, Europe and Israel. His work and his writings project a new kind of environment from which are banished monotony of housing, wasteful use of land, the automobile take-over, the commercial strip, and individual isolation accompanied by community disintegration.

In Habitat as well as in subsequent projects, Safdie has revealed himself to be a realistic visionary. He fought for his ideas with conviction and

strength and with the determination of making the probable, possible and the possible, real.

Safdie does not have all the answers, nor does he settle for his present accomplishments. He and others like him are continually redefining the architect's role and resetting the priorities as to what people should and can expect from their urban environment. Through their efforts to assimilate technology into architecture, they are forcing the housing industry into the twentieth century.



A close-up view of some of the units in Habitat showing covered walkways.

Photo - Betty Taylor / CMHC

CMHC

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Miss Cecylia C. Podoski, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Division, Head Office.

6/13-117

Volunteer is One of Ontario's 'Finest'

The 'men in blue' have a representative at CMHC in GORDON FERGUSON of Financial Services Division who has been with the Ottawa detachment of the Ontario Provincial Police Auxiliary since it was created six years ago.

Mr. Ferguson has been involved in police work for most of his life. His father was a policeman in the town of Perth, Ontario, near Ottawa where he grew up and he assisted with traffic duty and lock-up in the town from an early age, so naturally he volunteered to serve when the creation of an Ottawa detachment of the Auxiliary was proposed in 1967. One thousand other men volunteered too, 100 were interviewed, but only 32 were chosen.

Selection standards are the same as for the regular force and the training program includes every phase of police work — law, criminal investigation, crowd control, traffic control and accident investigation, unarmed combat, first aid (specifically the administration of mouth-to-mouth artificial respiration and the

He was on duty from 8:15 in the evening until seven o'clock the next morning. Fortunately, his partner at the roadblock, a member of the regular force, was carrying a gun. Other members of the auxiliary worked for 12 or 15 hours too, some

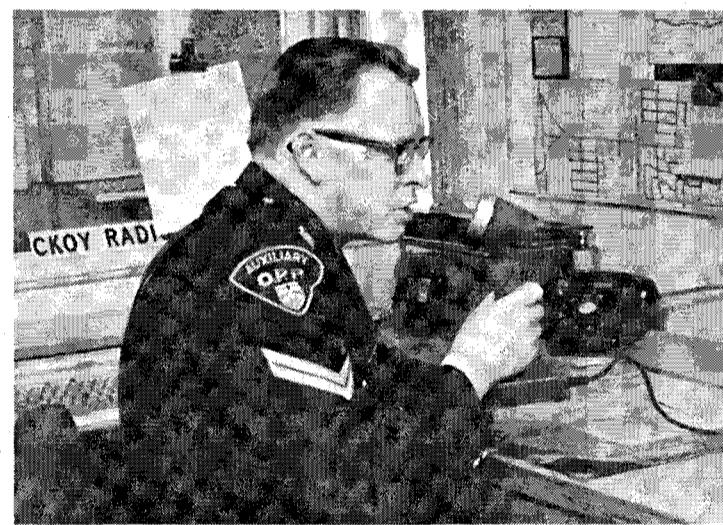
ficers had to jump into the ditch. Apart from that, in his six years with the unit, Mr. Ferguson has never had a scratch despite the number of drunken drivers and other undesirables he has been in contact with during police work.



Gordon Ferguson of the Ottawa Detachment of the Ontario Provincial Police Auxiliary, speaks on the two-way radio of the OPP cruiser.

searching nine miles of highway near the site of the murder for evidence in twenty-below-zero temperatures and waist-deep snow.

"Any policeman who tells you he has never been scared



CALLING ALL CARS — Mr. Ferguson communicates with fellow officers on patrol.

control of bleeding, the most essential life-saving knowledge for a policeman) and the use of small arms including hand guns, gas guns and 30-30 rifles.

At the practice range, the auxiliaries shoot at the silhouette of a man which is divided into sections. Points are given for the parts of the body that are hit and scores are kept. A shot in the head rates zero. Mr. Ferguson says he has never fired a gun at anyone and hopes he never has to.

In fact, he was not even armed and says he has never been so frightened in his life the night of the "Carp murders" in 1969. He was on duty at one of the roadblocks set up to try to trap the killers of two American tourists who had been shot down as they drove along a highway near Ottawa.

As the duties of an auxiliary are similar to those of a member of the regular force, he receives almost the same training through three- to four-hour lecture periods every two weeks and patrol in OPP cruisers. Members have been involved in investigation of murders and armed robberies and the capture of criminals. Unlike a full-time OPP officer, an auxiliary always works with a member of the regular force and is not armed during routine patrols.

Auxiliary police forces were formed as civil defence organizations to provide additional trained manpower in crises. During the FLQ crisis in 1970, they were on 24-hour call. In more normal times, the auxiliaries put in two four-hour shifts per month. The work schedule is arranged to fit the volunteers' free time and there are very few hours during a 24-hour period that an auxiliary is not on duty.

"Practically everything we see on duty is sad", said Mr.

(continued on page 6)



Editor, Chip Podoski is fingerprinted by Mr. Ferguson at the Bell's Corners Detach-ment.

Photos - Betty Taylor / CMHC

All in the Family?

If the thought of spending your summer vacations in cemeteries, meeting "knots and clumps" of distant relatives and researching archival records appeals to you, then you will easily understand why **GEORGE HAYWARD** of Ontario Regional Office is a keen genealogist.

Mr. Hayward has studied his family history since 1955 and has set aside a "retreat" for himself in the form of a study eight feet square where he can barricade himself at his typewriter and consult the several hundred index cards on which he has filed information about his ancestors. This is one way of ensuring that all the information he has unearthed will be easily available when needed for, to quote Mr. Hayward, his family tree has grown into "a forest of redwoods".

Mr. Hayward's hobby grew from his interest in "history that lives" and he found that the early history of New Brunswick, especially the expulsion of the Acadians, fell into this category. "Studying a family tree is part of our heritage, much more so than the study of old buildings; old people are more interesting than old buildings anyway. There's a special thrill in realizing that you are actually related to the people you are studying, even if some of them were infamous rather than famous."

"My sister and I own a house near Hartland, New Brunswick, which was built about 100 years ago and has been occupied by our family ever since. Family tradition says that Aunt Jane was murdered by her second husband for the \$700 she kept in a cloth bag hanging out of sight on the back of the headboard of her bed. Gruesome details of the murder have been exaggerated as the story was told and retold and we now have a complete picture of what she looked like when her body was found with red marks on the side of her neck."

"One of my maternal great-great-grandmothers, Jane Ann Drake, is said to have been the great-grandniece of Thomas Drake, brother of Sir Francis, the famous explorer. Tradition says that Sir Francis left a fortune estimated at \$80 million, mostly in jewels, to his brother's children. The fortune was to be claimed 99 years after the explorer's death; it never was."

"Another ancestor, John Hayward, lived in the same era as Sir Francis. He was a writer but Queen Elizabeth I decided she didn't like his writings so she banished him to the Tower of London where he remained until after her death."

"It's not even necessary to go back 350 years to find out interesting facts about your relatives. After 23 years of marriage, I discovered that my wife and I are fifth cousins once removed. Her maiden name was Shaw as was my maternal grandmother's; I was able to establish the connection from there."

"Eventually when I've gathered enough information, I hope to publish a genealogy. Right now everything is fizzing and bubbling and I'm not sure what form it will take. It's a project for my retirement".

Oral information from older people has to be questioned as they often confuse grandchildren with great-grandchildren or friends with actual descendants. The best sources are archival records and though it's not difficult to get permission to look through them, finding time is another matter.

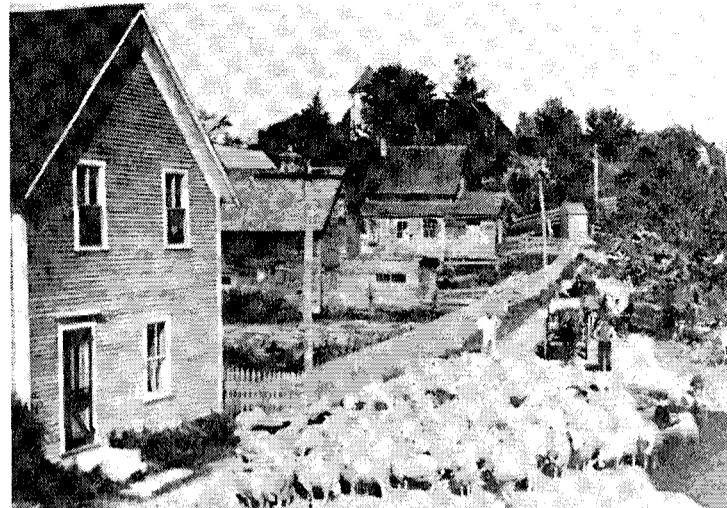
"Microfilmed church records date back to 1787 in New Brunswick and I once spent three days looking for Haywards in marriage records dated from 1838 to 1888. I found a Jane in marriage records who in previous sources I consulted, had been referred to as Mary. All the facts I was able to find about Mary and Jane were identical so I deduced that these were names for the same woman and that her name must have been Mary Jane".

Not only are different Christian names given for the same person, but different surnames may result for members of the same family when names are spelt phonetically. Even in census records, Hayward has become Howard or Hayworth.

As well as marriage records, births listed in the family bible, obituaries and the grave-markers that follow are valuable sources of information. Mr. Hayward has saved the Hartland weekly newspaper for the past 17 years for announcements of births, marriages and deaths. He now has more than 700 newspapers.

"I often get letters from fellow genealogists I've never met, and to learn more about your family you have to have enough gall to ask strangers if you could be related to each other. I'm not bashful either; I once saw the name Hayward on a country mailbox and drove up to the door of the farmhouse. Sure enough, the owner turned out to be the brother of a man I knew in Fredericton. From these chance encounters, useful associations are formed that are often very helpful in research".

Through land petitions and cadastral (taxation) maps



This picture was taken at the foot of Burts hill, right in front of where Woody Craig's garage now stands.

The first house on the left is where C.E. Allen now lives, the next is a barn and a house owned by David Morgan at that time.

The house and barn is where Ercell Orser's garage and house now stand.

At the time this picture was taken, about 1907, the Allen house was occupied by Fred Boyd, and the Morgan House by George Fisher. The man in the white suit behind the lambs is Julius Myers, a German (also known as Jock the German), the single horse rig is Father's old Bob with the sheep cart, with Father standing at the side. The double team behind is Sam Cook who lived back of Rockland.

Sandy in front and of course old Fan watching the open side of the drove.

available from the provincial Department of Natural Resources, Mr. Hayward ran to earth his most remote ancestor in Canada, a George Hayward who came with his family from Essex County, Mass. in 1763 and settled in the Township of Maugerville on the St. John River. Mr. Hayward, incidentally, was named after his mother's brother. His parents knew nothing of their ancestor

who came to this country in pre-Loyalist times.

Probate court records contain old wills that are often the source of much useful information. Of course they are written in the style of the times as the preamble to the last will and testament of another George Hayward indicates: "In the name of God, Amen. I George Hayward, being of sound mind, memory and understanding, Praise be to

God for it, and considering the certainty of death and the uncertainty of the time thereof, and to the end that I may be better prepared to leave this world whenever it shall please God to call me hence do make and declare this my last Will and Testament in the manner following, that is to say firstly and principally I commend my soul into the hands of Almighty God my creator, hoping for free pardon and remission of all my sins, and to enjoy everlasting happiness in the Heavenly Kingdom through the sole merits of Jesus Christ my saviour . . ."

Especially if there have been children from all of them, a genealogist's nightmare is multiple marriages of which there were many in olden times. There can be large numbers of half-brothers and sisters and their relationships to each other through one or both parents can be most confusing. "Come-by-chances" as Mr. Hayward likes to call them, make tracing the family even more difficult.

It's easy to get off on tangents in the study of genealogy. If your own family history seems dull after awhile, start work on your wife's. You may discover, as Mr. Hayward did, that she has relatives that lived in Tarrytown, New York, and went to the Old Dutch Church of Sleepy Hollow. This was the church of "The Legend of Sleepy Hollow", a classic written by Washington Irving who was buried in the churchyard there.

REGIONAL INSPECTORS MEET

by Richard Desserud



One of the three-day sessions of the Regional Inspectors' Conference. Seated along the wall are (from left to right): Richard Desserud, Jerry Mathieu, Jack Lockwood and Graham Smith all at Head Office. At the table: Lionel Grenier, Quebec Regional Office; Charlie Sim, Prairie Regional Office; Bim McIntyre, Head Office and Len Lappi, Winnipeg Branch.

Photo - Betty Taylor / CMHC

Whyte graciously devoted more of her time than originally planned.

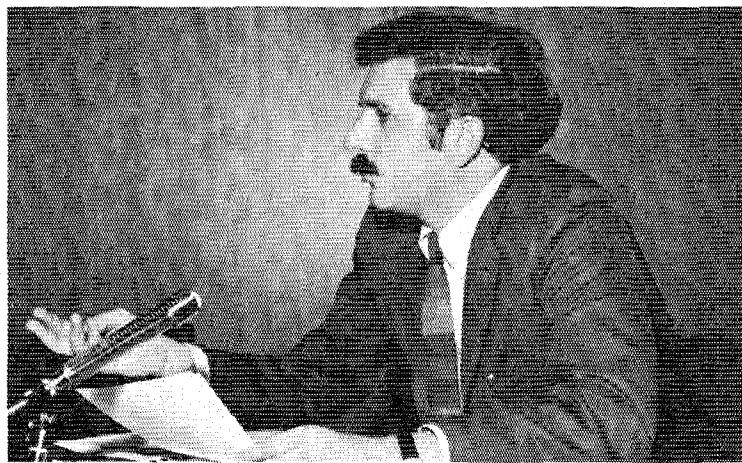
During his address on the second day, Vice-President IAN MACLENNAN said that the Corporation is no longer just a lender but is concerned with the social implications of its policies as the proposed amendments to the National Housing Act indicate. In view of recent consumer dissatisfaction, it is important that

inspection staff be sufficient in number and properly trained, he said. Good public relations are also a major aspect of day-to-day CMHC operations.

All concerned viewed this conference as one of the best within memory. The exchange of ideas and procedures between regions will help to provide an atmosphere of confidence and efficiency at the local level.

Habitat '67 on Tour

by Eric Minton



Moshe Safdie, architect of Habitat, speaking to the Task Force on Housing and Urban Development in 1968.

Photo - Bill Cadzow / CMHC

At the request of the Baltimore Museum of Art, two models of Habitat made by its architect, Moshe Safdie, were shipped by CMHC to the United States and will be displayed in museums across America this year and next. The museum gave intensive publicity to the Habitat display and, prepared a text in connection with it. Extracts from their comments follow.

"Moshe Safdie: For Everyone a Garden," an exhibition presenting the work of this noted architect-planner, opened at the San Francisco Museum of Art on April 27 to coincide with the annual meeting of the American Institute of Architects. Originally planned to be shown in Baltimore in the spring, the exhibition will now open on July 24 and continue through September 9.

Moshe Safdie, who first gained international recognition for his design of Habitat at Expo '67, has continued in a variety of projects to bring architectural design and building methods in line with twentieth-century urban demands and environmental requirements. The nature of Safdie's career and approach

to architecture lend themselves to the investigation of these concepts and issues in a major exhibition. Thus, the early work, the development of Habitat, the post-Habitat projects and Safdie's major writings will be used in relation to the specific themes his work involves. The exhibition includes models, large photographs, drawings, sketches, a slide theatre and video tapes.

Safdie was a 22-year-old student of architecture in 1960 when he developed the thesis that became the basis of the Habitat building system. Remarkably, Safdie brought the theoretical ideas contained in his thesis into existence seven years later. Habitat, an industrially-produced, high-rise cluster of apartments, shattered all previous conceptions about pre-fabricated housing. It also demonstrated that urban high density housing need not result in identical, claustrophobic apartments, hermetically sealed off from the outside world. With the opening of Habitat, Safdie received national attention, not only for the building he created and all that it challenged and implied, but also for his ability to deal with the pragmatic

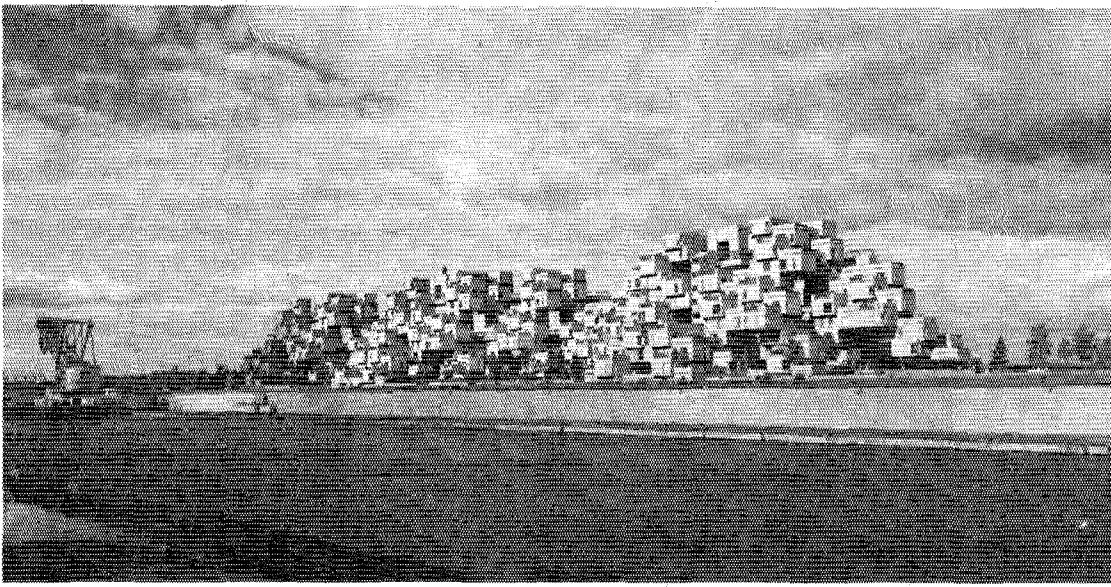
realities that presented themselves every step of the way toward Habitat's completion.

This unconventional apartment-house cluster impressed critics not only because of its unusual appearance, but also because its purpose was to shelter people and not to house a collection of national displays. Habitat was impressive because its aesthetics were secondary; its concept, its purpose, its method of construction were its most striking characteristics.

Habitat demonstrated the potential of applying twentieth-century technology to the creation of human shelter. In designing Habitat, Safdie concerned himself with the problems of providing housing in an urban, high-density situation — one of the greatest architectural challenges. It is a challenge with little of the glamour or remuneration of government-sponsored monuments, or corporate-sponsored skyscrapers, or privately-sponsored residences.

The Mediterranean cities are Safdie's background and much of his thinking about environment is conditioned by them. He was born in Haifa, Israel in 1938, immigrated to Canada with his parents at the age of 15 and attended McGill University's School of Architecture where he became interested in housing systems. In 1959 he toured the United States on a travelling scholarship and returned convinced that suburbia was not the answer. After graduation he was on the staff of CMHC's Architectural and Planning Division at Head Office. He returned to Montreal in 1963 to work on the master plan for Expo, ultimately working exclusively on Habitat.

(continued on page 2)



An over-all view of Habitat taken from Montreal Harbour pier.

Photo - Betty Taylor / CMHC

A backward glance

Twenty Years Ago

"After Hours" — March-April, 1953

The second in a series of articles on civil defence was published in conjunction with a course on the subject being given at Head Office. The theme of this article was how to increase one's chances of surviving an atomic explosion.

Drawings by scientists at the Defence Research Board accompanied photographs of downtown Ottawa illustrating the physical damage that would occur in the event of a nuclear blast in the capital.

* * *

For the first time, a CMHC team won a trophy in civil service recreation association competition. Their win prompted the minister responsible for CMHC, ROBERT WINTERS, to write a congratulatory letter to Corporation president DAVID MANSUR. The basketball stars later lost their bid to win city honours when they were defeated by the city intermediate league champions.

* * *

Ten Years Ago

"Newsletter" — March 12, 1963

A spontaneous round of applause, unusual in a committee of the United Nations, was given CMHC President STEWART BATES at the conclusion of the first session of the new United Nations Committee on Housing, Building and Planning of which Mr. Bates was chairman.

* * ▶*

Some 40 representatives of Toronto offices of approved lenders were welcomed to Ontario Regional Office to meet Corporation officers on the opening day of a three-day managers' meeting.

The reception permitted discussion of housing matters of mutual interest throughout the province and was the first such event held in connection with a managers' meeting in Ontario. It followed a meeting with lender representatives held to discuss the development of apartment construction and steps being taken by CMHC to prevent premature development and over-building in some sections of Metro.

* * *

Scarborough Office visited a Toronto plant to view the processing of asbestos fibres into various forms of structural building boards, water and sewer pipes and other materials used directly and indirectly in house construction.

* * *

A British-trained architect and town planner who had practised for more than 20 years in Sweden and lived and worked on a schooner, showed coloured slides to CMHC Head Office personnel and talked about housing in northern countries. The architect was mainly concerned with planning new developments in northern Sweden. He also described how Swedish architects plan for the long, cold winters and take advantage of summer heat and sunshine in contemporary buildings with sky-lights, fenced patios facing south and indoor shopping centres with ramps.

* * *

The Toronto branch appraiser presented a paper at a conference on the effect of aircraft noise on real estate value in the vicinity of Toronto International Airport.

A study released in 1972 by the Corporation, called "New Housing and Airport Noise", describes the problems involved and sets out CMHC minimum requirements for NHA financing and construction of houses near airports.

20-year Club

Five new members this month: S. REMEZA, an engineer with Architectural and Planning Division, Head Office; P.S. DONOHUE, professional appraiser, Kingston Office; J.L. WRIGHTSON, compliance inspector, Kitchener Office; J. CRAIG, compliance inspector, Toronto Branch and A. HUMBER, a member of the senior administrative staff, Ontario Regional Office.

Our Man in Havana



Yacht basin at Varadero Beach, the closest point to the United States. Because of attempted invasions by exiled groups, a guard (at left) is posted here.

Last fall, DAVID CRENNAN of Policy Planning Division took a one-week holiday in Cuba. He had been to Europe several times and this time wanted to go somewhere a little off-beat. So, he discovered, did his 39 fellow travellers who had already been to such diverse spots as the USSR and the Far East and enjoyed going to places that don't get too many tourists. The tour they took was offered by a Toronto travel agency and used an Air Canada charter direct from Toronto to Havana's Jose Marti Airport.

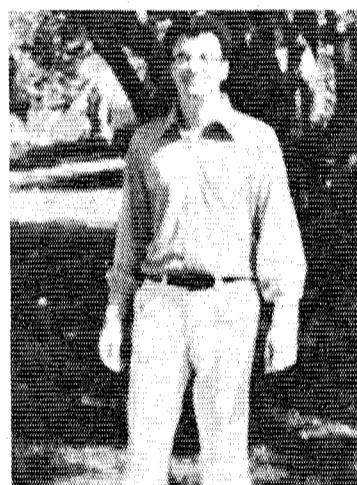
Most visitors to Cuba are from "East bloc" countries. Indeed, a holiday in Cuba is a prized reward for the best workers. Chinese agricultural workers, Russian agricultural engineers and other technical advisers account for a sizeable proportion of the foreigners to

reach the island, while tourists also come from Western Europe. David's first impression of Cuba was that life seemed to have stopped in 1959, immediately after the Castro Revolution. One of the things that brought this feeling home to him was the mattress on his bed which had obviously been considered a capitalist consumer item and was the original pre-revolutionary number, to say nothing of the Westinghouse elevator that whisked (?) guests to their rooms.

During his holiday, David had to go to hospital for treatment of tonsillitis. The hospital building itself was dilapidated but the medical equipment he described as "quite adequate" and was used efficiently. A number of doctors are still getting the same salary they received in pre-revolutionary

days; a new law will reportedly limit salaries for the entire work force to a range of between \$85 and \$450 a month.

The hotel itself was located in what had formerly been one of the worst slums in Havana, but David soon realized that the North American problem of crime in the streets didn't seem to occur in Cuba. Everyone was outside late at night and no real beggars were in evidence. The children caged souvenirs rather than money from the tourists.



David Crenna standing in front of a banyan tree on the grounds of his hotel.

David noticed that children were healthy and well-dressed, not a bit shy either. When a member of a class just out of school was asked if she knew where Canada was, she pertly and quickly responded "we're not in school now".

David's group spent five of their seven days in Cuba on the beach at Varadero on the north coast, indulging in such water sports as scuba diving, sailing and swimming. The white sand beaches and warm water are certainly conducive to this form of activity as is the fact that the humidity is usually over 85 per cent and only a sea breeze keeps the climate liveable. The high humidity also means that organic materials tend to rot, so that floors must be made of terrazzo rather than wood and are not covered with rugs.

The group spent parts of several days of their holiday touring the island. Popular sightseeing spots they were taken to see included the Bay of Pigs where the 1961 invasion took place, a crocodile farm where 23,000 of these reptiles are being raised for creation of a leather industry, and the



A former villa which is being renovated and turned into a hotel.

Dupont mansion on four acres of property whose pre-revolutionary owners had never paid local taxes after planting a few sisal bushes and calling it a plantation. All that has changed and the mansion is now a restaurant and tourist attraction.

Prices are controlled and all food except that in restaurants is rationed, although the amount distributed under this system is not necessarily small. For example, five pounds of sugar is allotted per person per month because sugar, Cuba's major crop, is readily available and heavily used. The reason for universal rationing is that some crops are needed for export and others are too costly to be imported on a large scale. Cubans work hard to earn their foreign exchange and all exports face a highly competitive market with the exception of the famous Havana cigars which, of course, are unique.

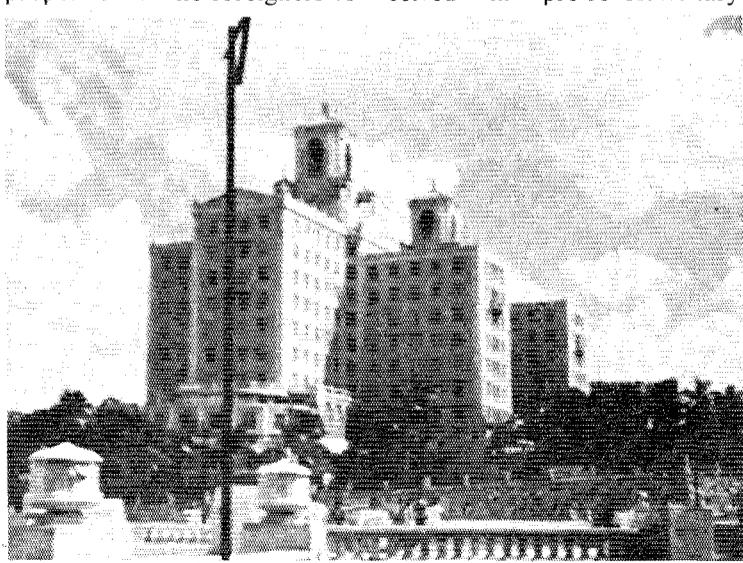
Although tractors are used for cultivation, harvesting of the major crops — sugar, tobacco, coffee and hemp — is done largely by hand. David also remarked on the fact that there didn't seem to be rigid cultural censorship in Cuba. Old American cartoons are shown on television, although they have not been dubbed into Spanish. Cuban radio stations fill the airwaves during the day, but oddly

enough, during the evening hours when more people listen to the radio, broadcasts from Key West, Florida, 90 miles away, and other American cities come through loud and clear in Havana.

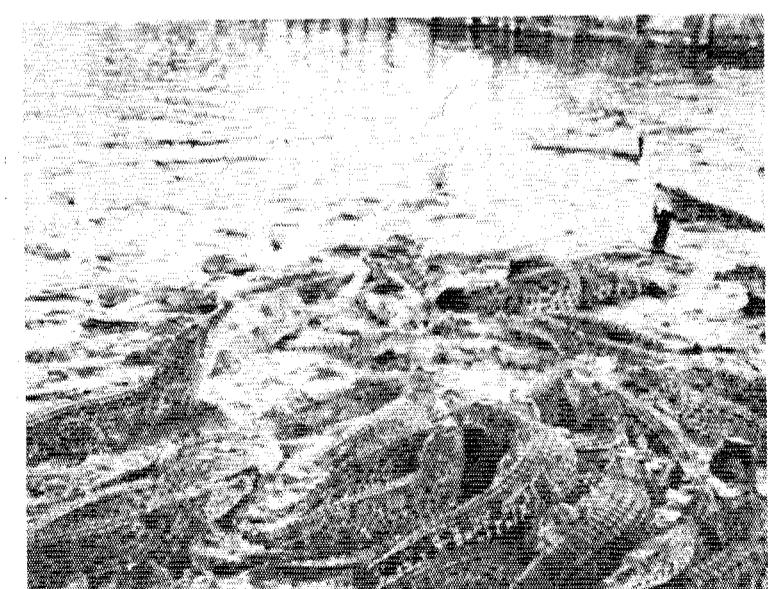
Although actual membership in the communist party is relatively small (reportedly 1,500 members), Cuban society is highly politically organized with "Committees for the Defence of the Revolution" on every block. According to a recent speech by Castro, four million people, virtually the entire adult population of the country, are involved with these committees. They deal with social issues such as neighbourhood rehabilitation, public health, and other issues on a local basis. The court system is also operated on a neighbourhood basis for many offences.

There does not appear to be any housing shortage on the island republic. Large homes, vacated by more than 50,000 families who left Cuba after the revolution in 1959, have been divided into smaller units. Four-storey apartments are also being built by the labour unions, which operate locally to build all the housing in Cuba.

During his brief stay, David made many observations on social conditions in Cuba. We hope you've enjoyed reading about some of his impressions.



The Hotel Nacional in Havana.



Crocodiles feeding on the carcass of another crocodile which had been killed and skinned for the leather industry.

Announcements and Notices

Births

KHAN — To Rafiq Khan, Economics and Statistics Division, Head Office, and Mrs. Khan, twin sons, Shahab and Murad, on January 28.

ROSE — To Patrick Rose, Organization and Methods Division, Head Office, and Mrs. Rose, a daughter, Wendy Ann, on February 2.

SANCHEZ — To Philip A. Sanchez, Data Processing Operations, Head Office, and Mrs. Sanchez a son, Eric, on January 30.

SWEENEY — To Harry Sweeney, Mortgage Administration Division, Head Office, and his wife Jane, a daughter, Claire Ellen, on February 12.

Marriages

MORNEAU-Whissell — Mireille Whissell to Maurice E. Morneau, Mortgage Administration Division, Head Office, on January 19.

Legault-FOISY — Nicole Foisy, Sherbrooke Office, to M. Legault, on December 16.

McGREGOR-Connell — Marcelle Jeanne Connell to Harry K. McGregor, Meadow Court Apartments Project, Calgary Branch, on January 17.

Mueller-MCLEOD — Mrs. Ines McLeod, Vancouver Branch to L. Mueller, on January 20.

People and Places

Resignations

MRS. E.E. OSLUND, Edmonton Branch, on staff since 1953; W.F. CLINE, Hamilton Branch, with us since 1959; MRS. S. TURCOTTE, Rimouski Office, on staff for the past seven years and MRS. C.M. BAHRY, Edmonton Branch, MRS. C. FOSTER, Personnel Division, Head Office and MRS. N. PLOUFFE, Hull Branch, CMHC employees since Centennial Year.

Retirements

D.J. ADAMS, Ottawa Branch, with the Corporation since 1954.

Transfers

In Head Office: MRS. D.R. GERMAIN, from Personnel Division to Administration; MRS. L.M. YOUNG, from

Statistics Department to Policy Planning Division; D.E. PALAISY, from Personnel Division to Urban Renewal and Public Housing; P.E. LANTIER, from the Mailroom to Personnel; D.F. POWER, from Statistics Department to Data Processing; MRS. M. CAMPEAU, from Budget and Financial Analysis to Personnel and MRS. D.L. SARLEY, from Policy Planning to Statistics Department.

Then, P.J. VANASSE from Internal Audit Department, Head Office, to Montreal Branch; C.J. MARTIN, from Internal Audit to Hamilton Branch and D.B. PETTIGREW, from Ottawa Branch to Personnel Division.

Volunteer (from page 2)

Ferguson, "But after the first fatal accident we learn to draw a shield around ourselves, you'd go nuts otherwise. We have to be able to take 'blood and guts' otherwise we're no good to the force". As part of their training, auxiliaries have the gruesome duty of watching films made by cameramen who have travelled with police officers to the scene of fatal accidents.

Only five of the original 32 recruits, who were with the unit when it was founded, remain. "Everyone wants to be a cop until he gets blood on his uniform", Mr. Ferguson said, but the long hours of voluntary work (members of the auxiliary are not paid) soon takes the glamour out of the job.

Mr. Ferguson thinks that strict discipline is also responsible for the high turnover. Sideburns and long hair are not allowed; dress and deportment are checked at every training session and many of the men don't like having to take orders. Many auxiliaries are lost to the force because their

wives cannot stand the tension and worry. In this respect, Mr. Ferguson feels his own wife is the ideal police officer's wife. "She's not hysterical if I'm late coming home; she feels that no news is good news and knows she'll get a phone call if I'm killed. On the other hand, she's always glad to see me when I do get home."

Besides members of the regular force and auxiliary officers, one other person with the detachment is entitled to wear an OPP uniform. He is the unit's padre, the first Salvation Army officer in history to wear a uniform other than the Army's own.

Over 540 men are members of the 17 auxiliary units of the OPP and have the satisfaction of knowing their community is a safer place to live because of their service, so it's not surprising that Mr. Ferguson's proudest moment with his unit came last year when the detachment was awarded the Parmenter Trophy as the best auxiliary in the Ontario Provincial Police.

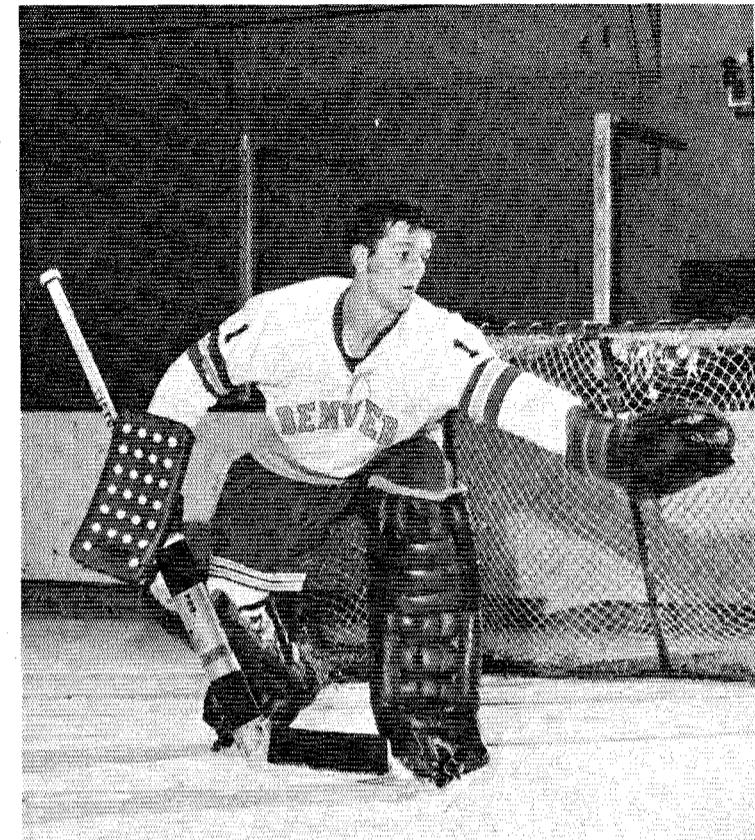
John McWilliam Stars Against Russians

Phil Esposito wasn't the only Canadian to star in hockey games against the Russians in 1972. JOHN MCWILLIAM, a graduate trainee at Toronto Branch, was a stand-out in an international series featuring teams from Russia, Czechoslovakia, Sweden and Canada. The Canadian entries were made up of teams from the Ontario Hockey Association Senior "A" league. When the games were over, the Czechs had taken top spot with the Russians in second place followed by the Canadians, then the Swedes.

John described the Soviet team as being well-disciplined, very aggressive hard workers who play positional hockey and are in good physical condition. Four or five members of the Moscow Dynamos played in the Team Canada series with the Russians in September and all were good skaters and shooters.

"It was like bartering with the Indians", said John in describing the pre- and post-game activities when members of the two teams exchanged hockey sticks, pins and pennants as souvenirs of their match. The Canadians gave their Soviet counterparts beer mugs with the team crest and an Ontario pin. The players were well-dressed, John added; one of them even sported a three-quarter-length sable coat. Communication was mostly in sign language although the Russians did know some words like "hello" and "good game".

John went to the University of Denver on a hockey scholarship and was a stand-out as a university player helping his teammates to two National Championships during the three years he played there. After graduation, he played for Dallas of the Central Pro Hockey League. The World Hockey Association had not yet been formed and the future for many aspiring professional hockey players was not too rosy, so John decided to look



John McWilliam in front of the goal he defends for the Orillia Terriers of the Ontario Hockey Association's Senior "A" League.

for "something more stable" and found his job at the Corporation.

He then tried out for a place on an Ontario Hockey Association Senior "A" league team, a league John describes as being the only non-professional one where you can play for the enjoyment of hockey and also earn a salary to ensure it won't cost you anything to play. He soon found himself playing goal with the Orillia Terriers of the OHA. Practices are held twice a week, on Tuesdays and Thursdays, and two games are scheduled each weekend. Other teams in the league come from Barrie, Galt, Belleville, Kingston, Owen Sound and Brantford.

John has always been a goalie from the time he started playing hockey in Toronto at the age of five. Before masks became part of every goalie's equipment, he had already lost five or six teeth and had over 70 stitches taken in his face. "I wouldn't be without one

now", came the prompt reply when John was asked how he felt about playing hockey with a mask.

With their netminder having the best "goals against" average in the league, it's not surprising that John's team is on top. The season is half over and, after playing 25 games, the Terriers have a 19-6 won-lost record.

John emphasizes that his dreams of a pro career are largely over and that he plays hockey these days just for the fun of it and because it's the best way he knows of keeping in shape. Most players in his league have already been pros or their other jobs make their financial future secure and it's not worthwhile for them to turn pro. However, the players do have a chance at the NHL; they can be called to play for injury-ridden Tulsa, a farm-team from the Toronto Maple Leafs and from there be drafted into the top league.

First Annual Bonspiel in Calgary

by G.B. Thompson

Calgary held its first annual office bonspiel at the Springbank Curling Club February 10. Six rinks were formed and a modified round robin was

played. First prize went to BOB CAMMIDGE'S rink of PATTY HUTTON, DARCY ACKERMAN and GRANT MCWILLIAMS. Runners up were GORDON RATHWELL'S rink of JOYCE

MCWILLIAMS, MARTHA WILKINSON and LEN VAN DER WEYDE. Special thanks to EDITH BOND who manned the 'pop machine'.

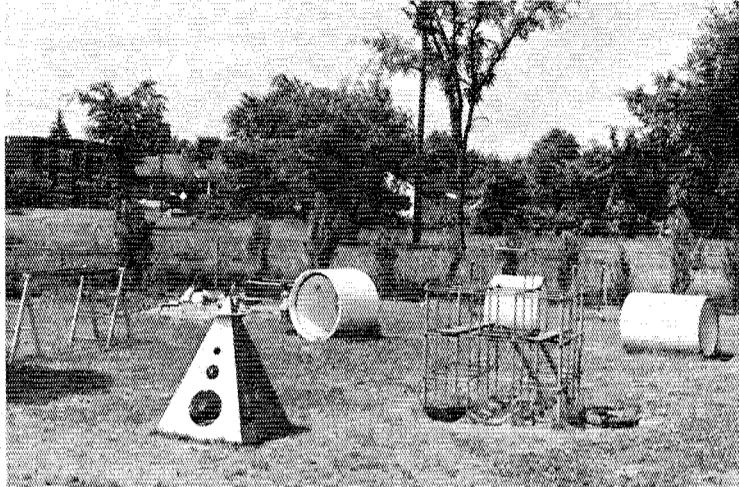
SCHL

PERSPECTIVE

Volume 8, No 3

OTTAWA, CANADA

MARS 1973



Souvent ce n'est pas tant l'espace que l'imagination qui fait défaut. Il suffit d'y penser, les résultats sont étonnantes.

La Partie V de la Loi nationale sur l'habitation prévoit l'appui financier de la SCHL aux organismes ou personnes qui veulent entreprendre des études poussées visant l'amélioration des conditions du logement et du milieu urbain canadien.

C'est donc aux termes de cette partie de la loi que madame Polly Hill travaillera à la Société centrale pour une période d'un an; elle mettra sur pied un service consultatif témoin sur l'environnement global de l'enfant.

LE SERVICE CONSULTATIF

Les principales activités de ce service consisteront à recueillir, à évaluer puis à diffuser les renseignements pertinents à l'enfance, en milieu tant rural qu'urbain, et ce en considérant aussi bien les groupes d'enfants que les enfants isolés au foyer.

Comme l'explique notre vice-président, M. Alain de C. Nantel, dans un mémoire général à ce sujet,

"Mme Hill travaillera de pair avec le personnel de la

Société à l'établissement de normes de conception et de lignes directrices dans la mesure où elles ont rapport à l'environnement résidentiel de l'enfant".

Cette conseillère sur le milieu ambiant de l'enfant se fera en quelque sorte le porte-parole de l'enfance quant aux besoins de celle-ci en matière de logement et d'environnement global. Elle collaborera à l'évaluation des projets conçus et étudiés par des fonctionnaires de la Société, suggérant les modifications qui, selon elle, seraient les plus appropriées aux besoins des jeunes.

ANTÉCÉDENTS

Madame Hill peut parler en connaissance de cause. Elle possède une expérience de 25 années à titre de consultante

La Voix de l'Enfance chez-nous



Mme Polly Hill, porte-parole des jeunes, est à la SCHL pour un an.

pour la conception et la mise en oeuvre d'un bon nombre de maternelles, de garderies et de terrains de jeux dans plusieurs quartiers résidentiels.

Elle est la réalisatrice des séries de films "Âges et Phases" produites pour le Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Elle est en outre l'actuelle vice-présidente de l'Association internationale des terrains de jeux. Mais la fonction qui a le mieux fait connaître Madame Hill a probablement été celle de directrice du projet qui a donné naissance au "Monde des Petits", un centre d'activité créatrice pour enfants situé dans le pavillon du Canada à l'Expo 67.

CONSEILLÈRE

En plus de créer un service consultatif à la SCHL, Madame Hill agira également à titre d'expert-conseil auprès

de la SCHL, des gouvernements provinciaux et municipaux, et des administrateurs d'ensembles de logements sociaux. Elle sera de plus en contact avec les universités et collèges canadiens qui se préoccupent des questions relatives au cadre de vie de l'enfance. Encore au Siège social de la Société, elle montera une bibliothèque de documentation qui comprendra des écrits, graphiques et aides audio-visuels à la disposition des divers organismes gouvernementaux, groupes communautaires, organisations ou personnes intéressées.

THÈME FAVORI

En guise d'introduction au premier d'une série de quatre articles publiés en 1969 et 1970 dans la revue "Habitat", Mme Hill disait:

(voir LA VOIX page 2)



On ne peut certes pas prétendre que la restauration soit un luxe.

programme proposé et de certaines réticences exprimées par la voix de groupes d'intérêts locaux.

Jusqu'à ce jour, on avait procédé presque exclusivement à la rénovation urbaine globale, au réaménagement total des quartiers, et on venait proposer la restauration comme une alternative, comme un second choix peut-être moins coûteux et plus respectueux des

opinions émises par la population des quartiers concernés.

Les membres de l'équipe d'évaluation de la SCHL ont analysé entre 20 et 30 projets de restauration d'habitations destinées aux bas-salariés, et ce aux diverses étapes de leur réalisation. Leur décision finale de retenir onze projets pour une étude plus poussée a été influencée par divers cri-

(voir RESTAURATION page 2)

en bref:

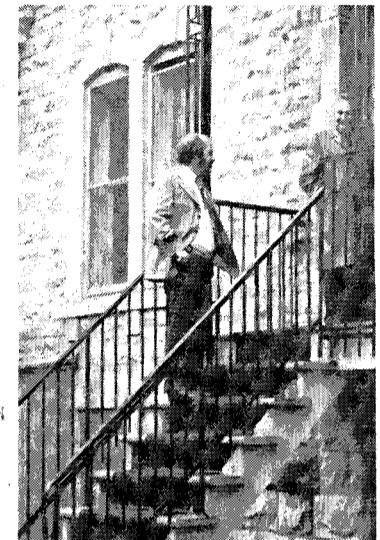
- Nouveau secrétaire parlementaire page 2
- L'information, outil de travail page 3
- Le coin de l'humour page 3
- Divers sports d'hiver page 4
- L'acupuncture page 5

Restauration

(suite de la page 1)

terres, y compris leur situation géographique, le degré de progression atteint et les diverses espèces de promoteurs.

Les experts-conseil de la firme torontoise d'ingénieurs ont alors préparé un plan pour mener à bien cette étude, schème qu'ils ont soumis pour approbation à l'équipe de la SCHL et qu'ils ont ensuite respecté dans leur étude sur le terrain des onze projets choisis par la Société.



Gilles Boivin, de la Division du plan, fait partie de l'équipe d'évaluation de la Société.

Un Nouveau Secrétaire Parlementaire



M. Ian Watson

Le ministre d'État chargé des Affaires urbaines, M. Ron Basford, a un nouveau secrétaire parlementaire. Il s'agit du député Ian Watson, représentant de la circonscription québécoise de Laprairie. Il remplace à ce poste M. David Weatherhead, défait lors des élections générales du 30 octobre dernier.

La première élection de M. Watson à la Chambre des communes remonte à 1963. À cette époque, il faisait partie du

groupe de députés d'arrière-banc qui s'employait à convaincre le gouvernement Pearson de la nécessité d'une quelconque institution de jeunesse au Canada. C'est en raison des pressions exercées par ce groupe de jeunes députés que le gouvernement institua alors la Compagnie des Jeunes Canadiens.

Durant la période du gouvernement Trudeau qui a pris fin l'automne dernier, M. Watson occupait le poste de président du Comité de la Chambre sur les Affaires indiennes et le développement du nord canadien. Il avait favorisé à ce moment la création d'une Société qui verrait à canaliser une participation directe des Canadiens dans le développement du grand nord. Parmi ses autres préoccupations, mentionnons l'éducation et l'emploi de la population indigène, l'unité nationale et l'élimination des disparités régionales.

M. Watson est né à Horvick, au Québec; il est diplômé (B.A.) de l'Université Bishop's et détient une licence en droit de l'Université McGill. Il a été admis au barreau du Québec en 1959. Depuis plus de dix ans, il est associé à une étude d'avocats de Montréal.

Ses premiers clients furent des Indiens de la réserve de Caughnawaga, près de Montréal. C'est lors de cette première expérience qu'il a acquis la conviction que le Parlement représentait la seule façon de mettre un terme aux frustrations engendrées chez-eux par la Loi sur les Indiens: cette conviction compta pour beaucoup dans sa décision de briguer les suffrages à l'élection de 1963.

La Voix

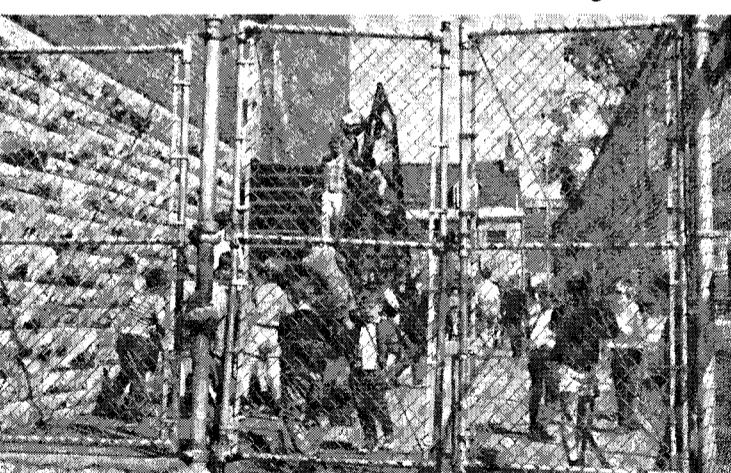
(suite de la page 1)

"Les besoins des enfants sont demeurés pratiquement inchangés depuis l'âge de pierre. Pour s'épanouir toutefois les enfants doivent jouer, et les enfants de notre ère vivent dans un milieu urbain qui ne favorise pas le jeu et qui s'avère presque hostile à leur développement. Cet environnement doit être transformé pour mieux s'adapter à leurs besoins et les adultes sont les seuls qui soient en mesure d'effectuer une telle adaptation".

Ce court extrait donne une idée assez fidèle du thème favori

de Madame Hill: il est impérieux de mettre à la disposition de nos enfants des moyens d'exercer leur créativité naturelle. Ces moyens ne sont pas dispendieux puisque la nature en fournit l'essentiel, l'espace, et qu'il suffit de leur en ménager quand nous concevons notre environnement urbain.

L'invitation est donc lancée à tous les employés de la Société d'utiliser la bibliothèque et de consulter Mme Hill pour toute question relative au milieu ambiant des enfants. Son bureau se trouve à la Division de l'architecture et de l'urbanisme du Siège social.



Ils se débrouillent, mais ne vaudrait-il pas mieux leur réservier un meilleur sort?

SCHL

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Rédacteur français: Gilbert Brunet

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français au rédacteur français de Perspective, Division de l'Information, au Siège social.

La première fois . . .

par Nicole Charron

C'est toujours décourageant la première fois; mais quand elle est encore toute neuve, alors là c'est le comble.

Les accidents, vous connaissez? — Francine Larcher, de la succursale de Hull, elle en sait long sur le sujet. Pourtant, c'était la première fois. Oui justement. Propriétaire d'un joli petit véhicule neuf depuis à peine un mois et demi, Francine a attendu une très belle journée d'hiver avant de se rendre à son travail, pour la première fois, au volant de sa nouvelle acquisition.

Là fut son erreur, car la dame qui demeure immédiatement en face avait eu la même idée: attendre une belle journée avant de sortir de chez-elle en automobile. La "petite pas possible" de Francine était

tranquille stationnée en bordure de la rue, mais madame la voisine avait besoin de beaucoup d'espace pour effectuer une manœuvre des plus délicates: sortir de chez-elle.

Résultat: des réparations évaluées à plus de \$400.00 et une autre première expérience en perspective: expliquer tout cela au représentant de la compagnie d'assurance. Là encore ça ne va pas toujours comme on le voudrait, du moins pas la première fois . . .

Francine a retrouvé son sourire des beaux jours, mais il fallait la voir quand est venue la . . . catastrophe. Peut-on vraiment l'en blâmer?

— Après tout, ce n'était que la première fois qu'elle était victime, et comment, d'un accident.



Autant de dommages . . . c'est bien dommage!

L'ÉQUIPE de la SCHL

Le groupe de la SCHL avait à sa tête David Crenna, de la Division du plan au Siège social, et comprenait, entre autres personnes, George Devine, agent de développement social, Gilles Boivin, du Plan, Jean Benoit, de la Rénovation urbaine, Gary Zatko, de l'Architecture, Kevin Hayes, de la Division de l'économique et de la statistique, de même que l'évaluateur principal Roger Wambolt.

L'une des principales activités de cette équipe consistait à diriger et à aider les consultants dans leur effort pour mettre en œuvre un mode d'évaluation qui mesure l'efficacité des projets de restauration en cours de réalisation. Parallèlement toutefois, les membres de cette équipe élaboraient diverses analyses complémentaires, avec la collaboration du personnel de nos bureaux locaux et régionaux.

LES ÉTUDES COMPLÉMENTAIRES

Les thèmes de ces analyses complémentaires varient énormément; toutes ont cependant trait à l'une ou l'autre des facettes du grand sujet à l'étude, la restauration domiciliaire. L'analyse effectuée par George Devine par exemple portait sur la restauration patriniée par des organismes sans but lucratif; Jean Benoit, Roger Wambolt et Kevin Hayes de leur côté se sont penchés sur les diverses ap-

L'information, premier outil de travail

par Jean Grimard



Le directeur régional Guibault a été accueilli à Québec par Mme M. Bourassa et M.R. Lebreux, gérant de cette succursale.

Les cours d'orientation vont bon train dans la région du Québec. Le bureau régional, en collaboration avec les bureaux locaux et succursales du territoire, a profité de ce début d'année pour lancer le programme de sessions d'orientation à la Société. Ce programme répond à un voeu maintes fois répété par plusieurs employés et fait suite à la demande exprimée par le Siège social dans un mémoire général en date du 2 octobre 1972 (No B-707, Cours d'Orientation à la Société).

Nous avons choisi de mettre l'accent sur l'information plutôt que sur le recyclage, l'orientation ou toute autre matière. Nous croyons que l'information constitue le premier outil de travail et qu'en

toutes circonstances il faut y faciliter l'accès de chaque employé.

Etant donné l'ampleur et la diversité des activités exercées à la SCHL, on ne peut plus compter uniquement sur les relations informelles comme seule source d'information. Il devient important de mettre sur pied des mécanismes de communication en vue de susciter l'intérêt de tout le personnel et d'éviter une sorte de sclérose organisationnelle. Le premier pas à franchir consiste à bien expliquer le rôle de la SCHL en passant en revue les nombreux services que notre organisation peut rendre.

Nous avons demandé aux responsables de chaque service ou département de venir expliquer leur travail et discuter

de certaines questions qui les préoccupent. Plusieurs l'ont déjà fait et d'autres s'apprêtent à le faire. Le programme s'étend sur une période de quatre mois et sera complété à la fin d'avril.

M. Noël Guibault, directeur régional, secondé par M. Gilles Vermette, directeur adjoint, a inauguré cette campagne d'information par une visite de tous les bureaux. Au cours de cette visite, il s'est entretenu avec le personnel et a exposé les grandes questions qui sont actuellement à l'étude chez les gens qui décident des politiques de la SCHL. Entre autres sujets abordés, M. Guibault a discuté de la nouvelle orientation que la Société a prise au cours des dernières années, des modifications à la LNH, des difficultés auxquelles doivent faire face actuellement les administrateurs dans le nouveau contexte de travail et dans celui de la réorganisation en cours. Il a également profité de l'occasion pour faire le bilan des activités de la région du Québec et pour répondre aux nombreuses questions des participants.

Ces visites, en plus de permettre un certain rapprochement entre la direction et les groupes d'exécution, ont donné lieu à des échanges de vues intéressants, tout en faisant démarrer sur un bon pied la campagne d'information. MM. Guibault et Vermette, en abordant ainsi une foule de questions, ont aussi éveillé une certaine curiosité et un intérêt que les sessions d'information tâcheront de satisfaire.

Les agents régionaux des inspections, à l'emploi de la SCHL dans tout le pays, se rencontraient récemment au Siège social pour discuter de l'évolution suivie dans les méthodes d'inspection de la Société.

Durant trois journées trop brèves, cette rencontre a donné lieu à une foule de discussions des plus animées sur une gamme de sujets des plus intéressants, notamment les plaintes reçues par les agents et le système de garantie que la Société se propose d'instaurer.

En guise de preuve de l'intérêt constant qui a marqué cette rencontre, soulignons que la discussion des participants avec Mme J.M. Whyte, chef de la formation et du perfectionnement du personnel de la Société a débordé de beaucoup le temps qu'on avait accordé au sujet: comme quoi la formation des nouveaux inspecteurs

était un sujet qui tenait une place importante dans l'esprit des agents régionaux.

Prenant la parole lors de la

Rencontre des inspecteurs régionaux



deuxième journée de la conférence, M. Ian MacLennan, vice-président de la SCHL, a insisté sur le fait que la Société

Le coin de l'humour

Vous pouvez toujours chercher . . .

Ouvrez votre journal, écoutez la radio, écoutez vos amis ou mieux encore relisez un vieux texte de votre cru et essayez d'y relever toutes les expressions à la mode, les clichés, voire même les pléonasmes dont on fait usage sans arrêt, à gauche et à droite.

Ces expressions acquièrent rapidement un certain sens pour ne pas dire un sens certain, mais elles sont à ce point répétées qu'un quelconque trait de banalité ne tarde pas à se manifester.

Devient-il vraiment inévitable de véhiculer de telles formules préfabriquées "qui ressemblent à des plaques d'imprimerie reproduites en d'innombrables exemplaires" (1). Si Albert Brie nous suggère une forme, rien ne nous empêche d'y apporter des variations de contenu.

Ainsi, de nos jours, dans les diverses sphères de l'activité humaine, comment peut-on imaginer

En politique

- une unité qui ne soit pas nationale
- une initiative qui ne soit pas locale
- une majorité qui ne soit pas silencieuse
- un ministre qui ne soit pas honorable
- une crise qui ne soit pas d'octobre
- des gars qui ne soient pas de Lapalme

En économie

- une entreprise qui ne soit pas rentable
- un indice qui ne soit pas du coût de la vie
- une inflation qui ne soit pas galopante

À la SCHL

- un prêt qui ne soit pas consenti aux termes de la LNH
- un siège qui ne soit pas social
- une rénovation qui ne soit pas urbaine

Dans les bulletins de nouvelles

- une information qui ne provienne pas d'une source généralement bien informée
- une rumeur qui ne s'avère pas fausse
- un assassinat qui ne soit pas crapuleux
- des jeux qui ne soient pas Olympiques

Et un peu partout

- un retour ailleurs qu'aux sources
- une échéance autre que brève
- une éducation qui ne soit pas permanente
- un phénomène qui ne soit pas marginal
- un chevalier qui ne soit pas de Colomb
- une cloche qui ne soit pas Bell
- un contrôle qui ne soit pas des naissances

Le moins que l'on puisse dire, devant cette liste d'expressions qui tendent de plus en plus à être consacrées, c'est que l'on peut toujours chercher une signification au premier mot qui soit autre que la signification globale du cliché dont il fait partie. À vous de jouer, la liste n'est certes pas exhaustive . . .

(1)Albert Brie, Le Devoir, 16 février 1973, p. 4

tions sociales de ses politiques tendent à acquérir de plus en plus d'importance. Il a mentionné le projet de loi C-133, modifiant la Loi nationale sur l'habitation, à l'appui de ses dires. Dans le même esprit, M. MacLennan a poursuivi en disant qu'il s'avère de plus en plus impérieux de recruter des gens en nombre suffisant et d'un haut degré de compétence dans le domaine de l'inspection, étant donné le mécontentement exprimé récemment par certains consommateurs.

Une conclusion s'impose à la suite de cette rencontre des agents régionaux des inspections: l'échange des idées et des méthodes utilisées dans les diverses régions du pays ne peut qu'être bénéfique pour une mise en oeuvre plus rationnelle des politiques au niveau local, et ce dans un climat d'efficacité et de collaboration.

DIVERS SPORTS D'HIVER

Promenade en traîneau . . .

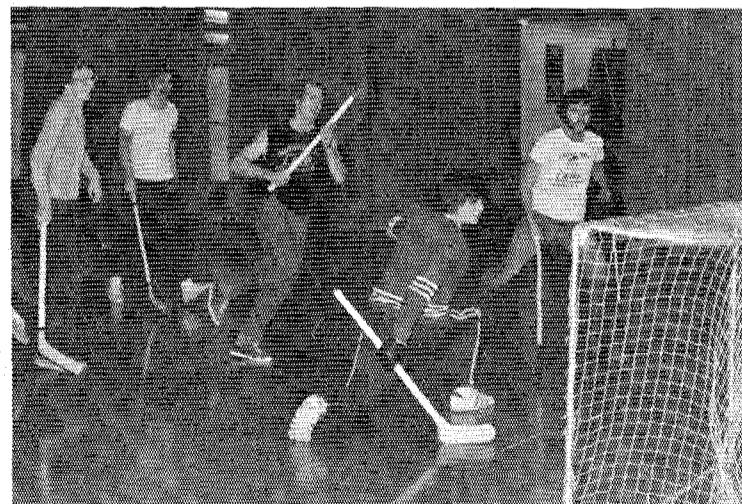


Chasse hivernale . . .

le gérant du bureau de Rimouski



Hockey intérieur . . .



Les champions du Siège social, de gauche à droite: K. Hayes, D. Moulds, M. Rochon, M. Doyle et R. MacDonald.

Allées et venues

Démissions

Mme E.E. Oslund, de la succursale d'Edmonton, à l'emploi de la Société depuis 1953; W.F. Cline, de la succursale d'Hamilton, un employé de la SCHL depuis 1959; Mme S. Turcotte, du bureau de Rimouski, avec nous depuis sept ans; enfin, trois employées qui s'étaient jointes à nous en 1967, Mme C.M. Bahry, de la succursale d'Edmonton; Mme C. Foster, de la Division du personnel au Siège social, et Mme N. Plouffe, de la succursale de Hull.

À la Retraite

D.J. Adams, de la succursale d'Ottawa, à l'emploi de la Société depuis 1954.

Mutations

AU SIÈGE SOCIAL: Mm. D.R. Germain, de la Division du personnel à celle de l'administration; Mme L.M. Young, du Département de la statistique à la Division du

plan; D.E. Palaisy, de la Division du personnel à celle de la rénovation urbaine et du logement social; P.E. Lanthier, du tri du courrier à la Division du personnel; D.F. Power, du Département de la statistique à celui du traitement des données, Division de l'organisation et des méthodes; Mme M. Campeau, de la Division du budget et de l'analyse financière à celle du personnel; enfin, Mme D.L. Sarley, de la Division du plan au Département de la statistique.

À L'EXTÉRIEUR: P.J. Vanasse, du Département de la vérification interne du Siège social à la succursale de Montréal; C.J. Martin, de cette même vérification interne à la succursale d'Hamilton; également, D.B. Pettigrew, de la succursale d'Ottawa à la Division du personnel au Siège social.

Faire-Part

Naissances

KHAN — Rafiq Khan, de la Division de l'économique et de la statistique au Siège social, et Mme Khan annoncent la naissance de leurs fils jumeaux Shahab et Murad, le 28 janvier.

ROSE — Patrick Rose, de la Division de l'organisation et des méthodes du Siège social, et Mme Rose nous font part de la naissance de leur fille Wendy Ann, le 2 février.

SANCHEZ — M. et Mme Philip A. Sanchez nous font part de la naissance de leur fils Eric, le 30 janvier. M. Sanchez travaille aux opérations du traitement des données, au Siège social.

SWEENEY — Harry Sweeney, de la Division de l'ad-

ministration des hypothèques du Siège social, et Mme Sweeney annoncent la naissance de leur fille, Claire Ellen, le 12 février.

Mariages

MORNEAU-Whissel —

Maurice E. Morneau, de la Division de l'administration des hypothèques, au Siège social, a épousé Mireille Whissel le 19 janvier.

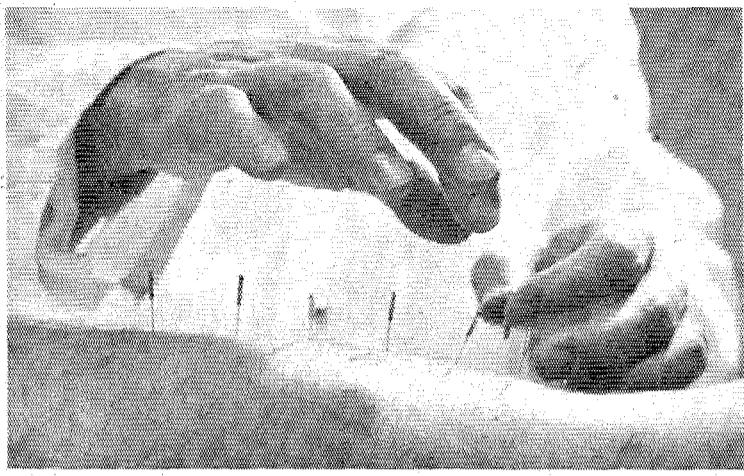
McGREGOR-Connell —

Harry K. McGregor, du projet d'habitation Meadow Court, de la succursale de Calgary, a épousé Marcelle Jeanne Connell le 17 janvier.

MCLEOD-Mueller — Mme Ines McLeod, de la succursale de Vancouver, a épousé L. Mueller le 20 janvier.

Le club des 20 ans

Cinq nouveaux membres viennent s'ajouter ce mois-ci au groupe de ceux qui comptent 20 ans de service à la Société; ce sont S. Remeza, un ingénieur attaché à la Division de l'architecture et de l'urbanisme du Siège social; P.S. Donohue, évaluateur professionnel au bureau de Kingston; J.L. Wrightson, inspecteur en conformité au bureau de Kitchener; J. Craig, également inspecteur en conformité, mais cette fois à la succursale de Toronto; enfin, A. Humber, membre du personnel administratif du bureau régional de l'Ontario.



Au Centre hospitalier de l'Université Laval, le Dr. Pierre Béliveau pratique l'acupuncture en médecine sportive.

L'Acupuncture

Miraculeuses Aiguilles Chinoises

Au moment où, le 13 octobre 1970, le Canada a inauguré une nouvelle ère de rapprochement entre l'Occident et la République populaire de Chine en établissant des relations diplomatiques avec cet immense pays de l'Extrême-Orient, personne ne prévoyait que c'est dans leur chair même que des milliers d'Occidentaux allaient avoir leur contact le plus intime avec la culture chinoise traditionnelle.

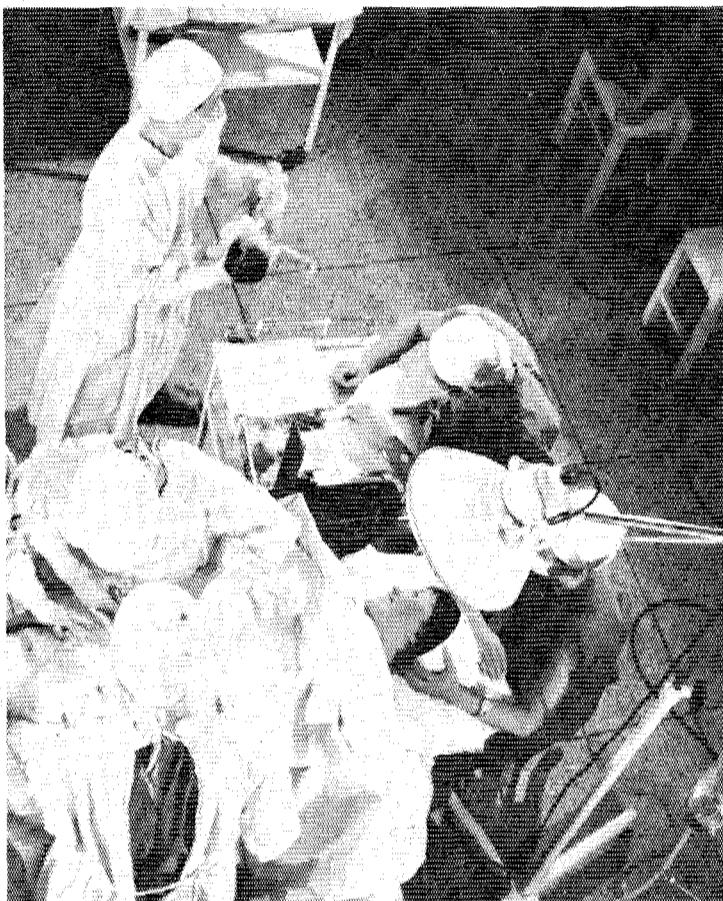
En un peu plus de deux ans, en Amérique du Nord, ce fut la révélation de l'acupuncture, médecine quatre fois millénaire. Cette thérapeutique consiste à piquer des aiguilles en certains points du corps, sur des "lignes de force" vitales, parfois éloignées de la partie malade. Il existe en fait 380 "hsueh" ou points d'acupuncture sur le corps humain.

À la fois sceptique et fascinée, la profession médicale occidentale eut vite fait de reconnaître qu'on ne pouvait ignorer plus longtemps les fines aiguilles orientales qui chassent la douleur, remplacent l'anesthésie pour permettre des interventions chirurgicales en toute cons-

cience et avec le sourire. Il a suffi de quelques reportages télévisés pour que le grand public soit à son tour fasciné et pour que, tant au Canada qu'aux États-Unis, les quelques acupuncteurs soient littéralement assiégés.

Le Collège nord-américain d'acupuncture (North American College of Acupuncture), établi récemment à Vancouver, offre un cours par correspondance auquel se sont inscrits en une seule année plus de 200 étudiants, dont une trentaine de médecins américains. Ce cours se complète d'un stage pratique d'une durée de quatre semaines dans une clinique de Hong Kong. D'autre part, une grande quantité d'expériences en acupuncture sont poursuivies simultanément dans divers hôpitaux de Toronto, de London, de Montréal et de Québec. Dans cette dernière ville, par exemple, au Centre hospitalier de l'Université Laval, le Dr Pierre Béliveau pratique l'acupuncture en médecine sportive.

Lors de sa tournée du Canada, l'automne dernier, une mission de treize médecins de la République populaire de



Après sa césarienne sans douleur, grâce à l'acupuncture, la mère sourit à son nouveau-né. La scène se passe à la Maternité de Pékin.

Chine a tenu à mettre les médecins canadiens en garde contre l'improvisation en acupuncture. C'est pourquoi la mis-

sion de médecins canadiens qui doit se rendre en Chine bientôt espère pouvoir, au cours de cette visite d'exploration, étudier les moyens et les possibilités qu'il y aurait d'envoyer dans les institutions chinoises de "grands étudiants", c'est-à-dire des médecins diplômés.

En attendant l'organisation de tels stages, les acupuncteurs les plus sérieux, ceux qui possèdent habituellement une double formation en médecine occidentale moderne et en médecine chinoise traditionnelle, réclament des autorités médicales la création d'un comité pour étudier les conditions de la pratique de l'acupuncture au Canada.

Le traitement qui consiste en l'introduction des "miraculeuses aiguilles chinoises" ne semble donc que commencer à se développer chez-nous. Le choc des cultures n'a jamais fini de bénéficier à l'une et l'autre des civilisations en cause, et les quelques photographies qui accompagnent ce texte en témoignent.

(En collaboration avec la Photothèque d'Information Canada).

PÉTROV lance et . . . McWILLIAM bloque

Les frères Esposito et Paul Henderson ne peuvent prétendre avoir été les seuls joueurs de Hockey canadiens à s'être illustrés cette saison lors d'un tournoi contre les Soviétiques. L'un des nôtres, John McWilliam, à l'emploi de la succursale de Toronto, a en effet très bien tiré son épingle du jeu lors de la rencontre internationale où s'affrontaient des équipes de l'U.R.S.S., de la Tchécoslovaquie, de la Suède et du Canada, les "quatre grands" du hockey contemporain.

L'équipe canadienne était composée d'une sélection des meilleurs joueurs de la ligue "Ontario Hockey Association", de calibre senior. Le classement final de ce tournoi a vu les Tchèques décrocher les grands honneurs, suivis dans l'ordre par les Soviétiques, les Canadiens et enfin les Suédois.

Comme la plupart des lecteurs de Perspective se le rappellent pour avoir vu jouer les Russes contre les professionnels canadiens, les équipes soviétiques sont renommées

pour leur excellente forme physique, leur jeu de position et leur agressivité soutenue. Au fait, quatre ou cinq membres de l'équipe des Dynamos de Moscou, qui représentait le pays lors du tournoi international, ont évolué avec l'équipe nationale en septembre lors de la mémorable série de rencontres "amicales".

Pour revenir à notre confrère John, disons qu'il a reçu une bourse de l'Université de Denver pour aller y poursuivre ses études tout en évoluant pour l'équipe de hockey de cette institution. En trois années avec cette équipe, il a aidé ses coéquipiers à s'approprier deux championnats nationaux américains. Il a par la suite joué pour les Black-Hawks de Dallas de la ligue professionnelle Centrale. À ce moment,

l'Association mondiale n'avait pas encore vu le jour et il était très difficile de percer et de faire sa marque pour un candidat au hockey professionnel, si doué fut-il. C'est alors que John décida de se dénicher une situation plus sûre et se retrouva à la Société.

Gardien de buts fort doué, il n'éprouva aucune difficulté à se trouver un poste dans le circuit senior ontarien, que John se plaît à décrire comme étant "la seule ligue non-professionnelle où l'on peut jouer au hockey pour le plaisir de la chose tout en gagnant un petit salaire qui permet tout simplement de ne rien débourser pour jouer". Gardien de buts des Terriers d'Orillia donc, John s'entraîne régulièrement deux



(voir PÉTROV page 6)

La Restauration

proches à la restauration en termes de coûts et profits.

Le Québec étant la seule province et Montréal la seule ville canadienne où il existe une législation sur la restauration, on a élaboré une étude spéciale sur les programmes de restauration en vigueur dans la province. Cette analyse particulière avait été confiée à Gilles Boivin. Il a travaillé en étroite collaboration avec Fernand Perreault, Jean Lemieux et Yvan Ferland, tous trois du bureau régional du Québec, de même qu'avec Jean Benedetti et Suzanne Anfousse de la succursale de Montréal.

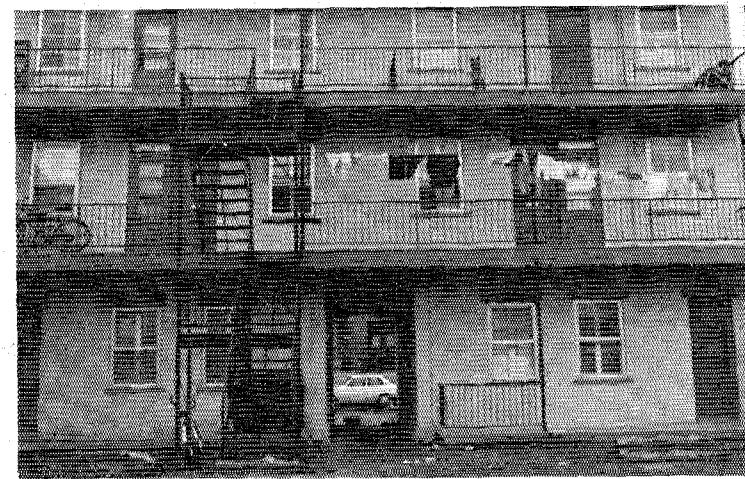
LES II PROJETS EN BREF

1. Le projet Strathcona, mis en oeuvre dans le quartier chinois de Vancouver, est un programme complet de rénovation urbaine où l'accent majeur est mis sur la restauration. Un comité de citoyens est étroitement impliqué dans la réalisation de ce projet inauguré en 1972. Les trois paliers de gouvernement y ont contribué financièrement par le biais de prêts et de subventions à plus de 400 propriétaires d'habita-

4. Le Projet pilote de restauration de Toronto, en cours de réalisation depuis novembre dernier, fonctionne à l'aide d'un prêt consenti dans le cadre du Programme spécial de \$200 millions. La SCHL a en effet prêté une somme importante à la ville de Toronto pour que celle-ci consente à son tour des prêts aux propriétaires d'habitations à des taux d'intérêt proportionnels à leurs revenus.

5. D'autre part, toujours à Toronto, le Programme des Initiatives locales du Ministère de la Main-d'oeuvre a rendu possible la constitution de quatre organismes qui sont directement engagés dans la restauration des maisons de familles pour lesquelles toute action était impossible. Ces quatre groupes procèdent eux-mêmes aux travaux et les matériaux sont payés par la ville de Toronto.

6. Dans le cadre du projet "Forward 9", une coopérative de développement communautaire du logement procède à l'achat et à la restauration de logements unifamiliaux et multifamiliaux dans un quar-



Quant aux bienfaits de la restauration domiciliaire, l'œil ne trompe pas.

tions et de réfection des rues et des trottoirs.

2. La Société d'habitation sans but lucratif qui porte le nom de Kinew, a été mise sur pied par des Métis de Winnipeg dans le but d'acheter, de restaurer puis de louer des habitations à des familles congénères. Cette Société a été fondée en 1970 et elle possède et loue actuellement au-delà de 50 maisons acquises avec l'aide de prêts consentis aux termes de la LNH.

3. "International Bridge Plaza" est un quartier de la ville de Sault Ste-Marie où l'on poursuit, depuis 1968, un important programme de rénovation urbaine. Les promoteurs du programme ont récemment soumis à la SCHL un projet de restauration d'environ 115 habitations, restauration qui serait financée à l'aide de prêts consentis à des taux d'intérêt proportionnels au revenu des gens.

ment de bonne qualité à un prix bien moins que la construction de logements nouveaux.

8. Toujours à La Petite Bourgogne, l'on retrouve le projet Charest Frères, un programme de restauration et de construction sous les auspices d'un promoteur privé. Grâce à une série de prêts accordés par la SCHL, le promoteur doit remettre en état quelque 42 unités de logement et quatre magasins et construire en outre 42 nouveaux logements. Ces nouvelles habitations sont presque achevées et on est en train de procéder à la restauration projetée des premiers immeubles.

9. Le dernier programme en cours de réalisation à Montréal et qui a été retenu pour fins d'étude par l'équipe d'évaluation de la Société est celui qui porte le nom de Projet Conjoint. Il s'agit d'un programme entrepris conjointement par la SCHL et la ville de Montréal et qui vise à améliorer, en conformité avec les normes résidentielles, de vastes unités de logement social. C'est ainsi que depuis l'été 1971 plus de 360 logements de ce type ont été restaurés, dans les quatre coins du territoire montréalais. Plusieurs immeubles qui étaient réellement dans un piteux état ont été tout à fait restaurés par l'entremise de ce programme financé par des prêts de la Société. Un problème digne de mention est toutefois survenu dans le cadre de la réalisation de ce programme: on a dû reloger temporairement certains locataires afin de procéder aux travaux et les coûts des loyers temporaires à payer se sont avérés trop élevés pour la capacité de paiement de ces gens. Les logements restaurés seront moins onéreux.

10. La société sans but lucratif qui porte le nom de "Social Housing Association" a été instituée à Sydney, en Nouvelle-Écosse, par un groupe de travailleurs sociaux. Le but de la société est d'acquérir et de restaurer un bon nombre d'habitations dans diverses municipalités de l'île du Cap Breton. Depuis le début de ses travaux en avril 1970, la SHA a acheté et restauré, à l'aide d'un financement garanti par la SCHL, quelque 80 unités de logement qu'elle a par la suite assignées à des familles bas-salariées.

11. Le onzième programme retenu par l'équipe d'évaluation de la Société pour fins d'analyse est celui de Mundy Pond, un quartier de St-Jean, Terre-Neuve, qui est désigné pour rénovation urbaine. Bien que nous ne disposions que de peu d'information au sujet de ce programme, soulignons à

(suite de la page 2)



Suzanne Anfousse, de la succursale de Montréal, s'est rendue dans un logement de La Petite Bourgogne. Une restauration s'impose.

PÉTROV

(suite de la page 5)

fois la semaine et joue deux parties à toutes les fins de semaines de la saison.

Un fait que John se plaît à mentionner est que l'avènement du masque protecteur pour les gardiens de but lui a été salutaire comme à tous ses confrères: avant le masque, dit-il, j'avais déjà perdu cinq ou six dents et j'avais quelque 70 points de suture dans le visage. Je ne jouerais plus sans masque aujourd'hui.

Son vieux rêve d'une carrière au hockey professionnel est presque chose du passé et John vous dira qu'il ne joue dorénavant plus que pour le plaisir et pour le bon conditionnement physique que cela lui procure. C'est le cas de la plupart des joueurs qui évoluent dans cette ligue, qui ont déjà joué professionnellement mais qui ont choisi tôt ou tard d'assurer leur avenir par le biais d'un autre emploi. Les chances de ceux qui sont toujours intéressés sont toutefois bonnes puisque son équipe d'Orillia par exemple est affiliée aux Leafs de Tulsa, club ferme des Leafs de Toronto,

qu'on peut faire appel aux joueurs d'Orillia en cas de blessures par exemple.

En fin de compte, et malgré qu'il ait affirmé auparavant que le hockey professionnel ne l'intéressait plus, John McWilliam se contredit quelque peu quand il conclut que "bien entendu, au fond de moi-même, je ne cesse pas d'espérer qu'un éclaireur d'une équipe majeure soit dans les estrades lors d'un match et qu'il remarque mes performances".

dans notre prochain numéro:

NOTA: Des circonstances hors de notre volonté nous ont obligés de reporter au numéro d'avril des articles d'abord prévus pour paraître en mars.

* Prose printanière

* L'Habitation en Finlande - II -

* Un éminent percussionniste

* Coup d'œil sur Cuba

* Vivre sous les avions